

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Human rights

حقوق بشر

منبع: شپیگل آنلاین - Spiegel Online

برگردان از: م. ن.

۰۸ اپریل ۲۰۱۶

نظامیان حافظ صلح ملل متحد "کلاه آبی ها" * عساکر فرانسوی (احتمالاً) کودکان گرسنه را در بدل غذا مجبور به سکس ساخته اند.

پیشگفتار از مترجم:

در رابطه با اشغال یک کشور توسط نظامیان غربی، همچنان در رابطه با عوامل جنک های داخلی این کشور بعد از پایان اشغال، به نظر من، اولین سؤال را که باید چنین مطرح کرد:

آیا کشور اشغال شده دارای منابع طبیعی ست؟

اگر جواب مثبت بود، پس به زحمت آن نمی ارزد، که عوامل و دلایل پیچیده تمام کشتار ها، هرج و مرج های سیاسی، کودتا های نظامی، جنگ های مذهبی، ایجاد گروه های مخالف در دولت های دستنشانده، ایجاد گروه های تروریستی، عوامل فقر و فرار شهروندان از کشور شان را، یا به طور خلاصه، عوامل "پس لرزه های استعمار" را تحلیل و تجزیه کرد. زیرا منابع طبیعی یک کشور برای شهروندان آن به مثابه یک نوع نفرین، و برای دولت های غربی به مثابه یک چانس طلانی برای رفاه کشور شان، معنی می دهد.

دستبرد به منابع طبیعی دیگران، گویا حق مسلم دولت های جهان غرب است. هیچ یک از کشور هائی که در دوره های دور به مستعمرات غربی ها مبدل شده بودند، یا در حال حاضر به بهانه های مختلف اشغال می شوند، از این قاعده (نفرین یا چانس طلانی) مبرا نبوده و نیست - چه کشور عزیز ما افغانستان باشد، چه عراق، سوریه یا لیبیا باشد و چه جمهوری آفریقای مرکزی که موضوع این گزارش است.

جمهوری آفریقای مرکزی نیز دارای منابع سرشار طلا، الماس و اورانیوم است. دستبرد از این منابع، انگیزه ای بود برای فرانسه، که این کشور را به یکی از مستعمره های خود تبدیل کند. این کشور بعد از کسب استقلال خود از فرانسه در سال ۱۹۶۰ تا امروز - طوری که در همه مستعمره ها یک امر معمول است - از "پس لرزه های استعمار" متأثر است.

چون استعمارگران با آسانی دست از تاراج منابع طبیعی دیگران بر نمی دارند، از همین لحاظ عساکر فرانسوی از سال ۲۰۱۳ به این طرف در عملیات های نظامی علیه مخالفان دولت دستنشانده خودش سهیم اند، همچنان ملل متحد، که ابزار دست این استعمارگران است، در ماه سپتمبر ۲۰۱۴ جهت جلوگیری از جنگ های داخلی حدود ۱۲ هزار از

نظامیان حافظ صلح "کلاه آبی ها" را به این کشور فرستاد. این نیرو ها عوض جلوگیری از جنگ های داخلی، به مراتب و در کشور های مختلف متهم به جنایات جنسی علیه اطفال شده اند. ختم پیشگفتار.



ملل متحد در سال ۲۰۱۴ نظامیان حافظ صلح "کلاه آبی ها" را به جمهوری افریقای مرکزی فرستاد .

منبع عکس: AP

کودک آزاری:

رسوایی آزار جنسی کودکان توسط نیرو های فرانسوی، ملل متحد را به لرزه درآورد. عساکر فرانسوی متهم اند، که در یک اردوگاه پناهجویان در شهر [بانگوئی Banguï] از اطفال گرسنه درخواست سِکس کرده اند.

گرچه به ملل متحد از این واقعه اطلاع داده شده بود، اما این نهاد مدت یک سال هیچ اقدامی نکرده است. در حال حاضر علیه کسانی اقدام می کند، که این فجایع را علنی ساختند.

این اتهامات خیلی جدی اند: از سال ۲۰۱۳ تا احتمالاً سال جاری، عساکر فرانسوی از کودکان گرسنه سِکس اخاذی کرده اند. این عساکر به عنوان نیرو های کمکی در یک اردوگاه پناهندگان در شهر بانگوئی (پایتخت جمهوری افریقای مرکزی) گماشته شده اند.

زمانی که یک مقام ارشد کمیساری حقوق بشر ملل متحد به نام "آندراس کومپس Anders Kompass"، از بی تفاوتی "سازمان خود" به این مسأله خیلی مأیوس شد، تمام اطلاعات را افشاء کرد، زیرا او معتقد بود که نه کمیساری حقوق بشر و نه فرمانده نظامی فرانسوی در اردوگاه پناهندگان، کاری علیه تجاوزات جنسی بالای اطفال، که احتمالاً هنوز هم ادامه دارد، انجام دهند. فلذا، اطلاعات را مستقیماً به دولت فرانسه راجع ساخت، تا دولت فرانسه را مجبور به بررسی سازد. این اقدام او آغازی بود، برای ختم وظیفه اش در این سازمان: در اوایل ماه مارچ، این افشاءگر از جانب آمر مافوق خود – معاون کمیساری عالی حقوق بشر به نام "فلاویا پانزیری Flavia Pansieri" – مجبور ساخته شد، که از وظیفه خود استعفاء دهد. چون "کومپس" این خواست آمر خود را نپذیرفت، وظیفه او به تعلیق درآورده شد. تقریباً یک سال بعد از این افشاء گری غیر مجاز، واضح شد، که "کومپس" حق به جانب است.



"اندراس کومپس"

عکس از: Orlanda Sierra/AFP/Getty Images

اتهامات: اخاذی در بدل مواد غذایی

کمک گران ملل متحد، چون به تکرار از تجاوزات جنسی شنیده بودند، مجبور شدند، که خودشان در اردوگاه های شهر بانگوئی بین ۱۹ می و ۲۴ جون سال گذشته به جمع آوری شواهد بپردازند. اعمالی که یک سال تمام از جانب ملل متحد به اطلاع عمومی رسانیده نشد، خیلی سنگین اند.

نتایج جمع آوری شواهد: ۱۴ کودک بین سنین ۸ و ۱۵ سال به کمک گران گزارش دادند، که عساکر فرانسوی از آنها در بدل غذا، آب معدنی و پول، اعمال جنسی از قبیل سیکس در دهان و در مقعد تقاضا کرده اند. کمک گران ۱۴ مورد اخاذی - تا حدودی به تکرار - سیکس دهانی و دو مورد سیکس مقعد را با اطفال ثبت کرده اند. به این صورت، در هفت مورد، با پرداخت مواد غذایی، در شش مورد با پرداخت پول و در هشت مورد با پرداخت هیچ، بالای اطفال تجاوز جنسی صورت گرفته است. کودکان توانستند، که مشخصات ۱۰ مظنون را تشریح کنند، حتی شش مظنون را با نام می شناختند.

همه کودکان قادر نبودند، برای آنچه که عساکر با آنها انجام داده اند، کلمات مناسب پیدا کنند - آنها مجبور بودند، این اعمال را طوری که برای شان ممکن بود، تشریح دهند. بعضی از جوانترین آنها، در هنگام تجاوز جنسی، نمی دانستند، چه اتفاقی به آنها رخ می دهد. یک پسر کوچک گزارش داد، زمانی که او به مادرش این موضوع را قصه کرد، و مادرش به خاطر این "کار بد" او را آلت و کوب کرد، بعد دانست که کاری بد بوده است.

فرمانده عساکر فرانسوی متهم به مجبور ساختن چهار دختر به سیکس با حیوانات است.

یک سازمان غیر دولتی به نام "جهان هاری از ایدز Aids-Free World" در یک اعلامیه مطبوعاتی خبر داد، که سه دختر به یک مأمور حقوق بشر ملل متحد گزارش داده اند، که یک افسر نظامی فرانسوی واحد معروف به "عملیات سنگاریز Operation Sangaris" در سال ۲۰۱۴ در یک انبار، دستان و پا های آنها را بسته و با بدن برهنه آنها را مجبور به سیکس با سگ ساخته است. بعداً به دختر ها یک مقدار پول پرداخته است. یک قربانی چهارمی چندی بعد به اثر مریضی نا معلوم جان باخته است. قرار گزارش یک مادر، یک ماه قبل بالای دختر ۱۶ ساله او، توسط یک عسکر از کشور کانگو، تجاوز جنسی صورت گرفته است. در خلال مکالمات، احتمال تجاوز جنسی بالای ۹۸ دختر برملاء شد. تعداد زیاد این قربانیان مربوط به کشور جمهوری افریقای مرکزی می باشند.



عساکر فرانسوی در جمهوری آفریقای مرکزی- AFP

کمک گران در حال حاضر ترس دارند، واقعات تجاوز جنسی را به مقامات اطلاع دهند. یکی از این کمک گران به نام "میراندا برون Miranda Brown" که از وظیفه اش برکنار شده است، به تاریخ ۲۱ می در نامه ای به جنرال سکرتر ملل متحد "بان کی مون Ban Ki Moon" می نویسد که رفتار آنها با من مانند یک انتقام گیری بود. خانم "برون" احتمالاً منبع دوم افشاء کردن رسوائی سوء استفاده جنسی از کودکان بوده است. اما خود او از آن انکار می کند.

قرار گزارش جنرال سکرتر ملل متحد "بان کی مون"، تنها در سال گذشته ۶۹ اتهام تجاوز جنسی علیه "کلاه آبی ها" وجود داشته است. عساکر متهم، مربوط به ۲۱ کشور بوده اند - اکثریت شان مربوط به کشور های آفریقائی ست. بسیاری از اتهامات تجاوز، سوء استفاده جنسی یا بهره برداری جنسی توسط این نیرو ها در کشور های جمهوری آفریقای مرکزی و در جمهوری دموکرات کانگو به وقوع پیوسته است.

برای ملل متحد، به تعلیق درآوردن "اندراس کومپس" از مقامش صرفاً یک مسأله انضباطی ست، زیرا او سلسله مراتب را مراعات نکرده است. علاوه بر آن، او نام های اصلی قربانیان زیر سن را افشاء کرده است، که این خود "نقض قابل توجهی از پروتوکل" است.

جنرال سکرتر ملل متحد "بان کی مون" این اتهامات را "تکاندهنده" نامید. او از این گزارش "عمیقاً شوکه" شده است. کمیسار حقوق بشر "زید رعدالحسین" و سفیر فرانسه در ملل متحد وعده تحقیقات کامل این اتهامات را دادند. از عساکری که یک تعداد شان با مشخصات و تعداد دیگر آنها با نام شناسائی شده اند، کسی اطلاع ندارد، که در کجا هستند. تا حال کسی بازداشت نشده است. تنها چیزی که بلافاصله انجام شد، اقدامات انضباطی علیه کمک گران بود، که در تابستان سال گذشته، دیگر نمی توانستند، این فجایع را تحمل کنند. **

افزوده مترجم:

* نظامیان حافظ صلح (کلاه آبی ها) به آن واحد های نظامی خطاب می شود، که توسط کشور های عضو ملل متحد در اختیار این نهاد و تحت فرمان ملل متحد قرار دارند. این واحد های نظامی به اصطلاح عوام به خاطر کلاه های آبی رنگ آنها به نام "کلاه آبی ها" نیز یاد می شوند. از سال ۱۹۴۸ به این طرف در بسا کشور های درگیر جنگ جهت جلوگیری از درگیری ها گماشته شده اند. نیرو های حافظ صلح در سال ۱۹۸۸ جایزه صلح نوبل را دریافت کردند. در

رابطه به مستقر ساختن این نیرو ها در کشور های درگیر جنگ، به خصوص جنگ های داخلی یک کشور، شورای امنیت ملل متحد تصمیم می گیرد. تعداد این نیرو ها من جمله کارگاران غیر نظامی آن به ۱۱۶ هزار و ۵۱۷ نفر می رسد، که در حال حاضر در ۱۶ کشور، در سه قاره مستقر اند. (ویکیپدیا)

این نیرو ها در افغانستان در قالب نیرو های (یوناما) اجرای وظیفه می کنند. اما نه به حیث نیرو های صلح. این که اینها در افغانستان چه مأموریت را اجراء می کنند، لا اقل برای من مشخص نیست.

****** این گزارش از سه مقاله المانی مختصراً ترکیب و ترجمه شده است.